



Chinese Buddhist Canon Research Newsletter

國際漢文佛教大藏經研究通訊

2021 (9) no.7
Sep 24, 2021

Editors: Darui Long, Zhouyuan Li, and Youteng Bi

Advisory Board: Jiang Wu, Lewis Lancaster, Chunfang Yu, Jining Li, and Masahiro Shimoda

Editorial Team: Xu Zhang, Zhifei Yang, Zhongyue Guan, Meiqiao Zhang, Xiaowei Lou, Ruwen Shi, Fachuang Shi, and Ruobin Yang

[中文版請按此處](#)

We are pleased to release the seventh issue of a monthly Chinese Buddhist Canon Research Newsletter in September 2021. The purpose of this newsletter is to present academic information about the research, collation, collection, and digitalization of Chinese Buddhist canons and scriptures. The opinions expressed in this newsletter are those of the original authors and publishers, and do not necessarily reflect those of the Center for Buddhist Studies, the editors, the editorial board, or the organization to which the authors are affiliated. If you have questions concerning these opinions, please contact the original authors and their publishers.

This newsletter will be a professional information exchange platform for the study of Chinese Buddhist canons. Its content will include the following:

- Publication information, including books, essays, reviews, dissertations, etc.
- Conference information
- Scholar information introducing scholars' achievements, exchange of ideas, suggestions, and proposals
- Research projects, such as project proposals, project introductions, etc.
- Current canon collections in World Libraries and Museums
- New findings of the scholarship on the Chinese Buddhist canon and related literature in public and private collections and auctions

Because of the different setups in your email clients, the fonts, images, and layouts in this newsletter may look different. We suggest you click the link "View this email in your browser" on the top of this message to access the HTML version. As we prepare this newsletter, our community is facing unprecedented challenges. We are grateful that you have continued to support our research Center during the pandemic. If you are willing to support the Chinese Buddhist canon research or sponsor the publication of this newsletter, please consider [DONATING NOW](#).

To our friends near and far, we hope that you stay safe and healthy in 2021 and that the Buddhist teachings and resources we share can bring some measure of comfort. If you have any suggestions or would like to contribute information, please email us at buddhist-studies@email.arizona.edu.

If you would like to receive monthly emails on this topic, please sign up for our email list at <http://eepurl.com/gb2yad> and select the group "Chinese Buddhist Canon Research Newsletter." For those who have already signed up for our email list, please [update your preferences](#) to include "Chinese Buddhist Canon Research Newsletter."

Starting from issue 6, we add a new section to the Newsletter, "Research Notes (zangjing jingyanlu 藏經經眼錄)," which aims to collect scholars' research notes on Chinese Buddhist canons. From now on, we will welcome submissions of research notes to our Newsletters. Scholars who are interested, please email Dr. Zhouyuan Li at zhouyuan.li@ucla.edu.

For previous issues of Buddhist Canon Research Newsletter, please see: [Link](#).

[Forward to a friend](#)

Jiang Wu, Darui Long, Zhouyuan Li and Youteng Bi

I Books and Research Papers

1. Almog, Orna. "The Old sNar thang Tibetan Buddhist Canon." *Revisite* with Special Reference to dBus pablo gsal's bsTan 'gyur Catalogue. *Revue D'études Tibétaines*, CNRS, Avril, N°58 (2021): 167-207. [More](#)

2. Liu, Yuanfang 劉元芳. "Yuanjuechang yu zifuzang de kanke shijian yu jianbie 圓覺藏與資福藏的刊刻時間與鑒別" (*Publication's time and Authentication of Yuanjue Canon and Zifu Canon*). *Rongbaozhai 榮寶齋*, no.11 (2020):234-241. [More](#)

3. Zhao, Hong-yu 趙洪雅, Lin Shi-lin 林世琳. "Aodalya guojia tushuguan xinjian Chongqingzang linzhong daboreboluomituojing juan si'er canuan qianli 澳大利亞國家圖書館新見《崇寧藏》李釋《大般若波羅蜜多經》卷四二《楞蓋法》" (*A Study on Volume 42 of Mahāprajñāpāramitā Sūtra in Chongqing Canon from National Library of Australia*). *Gujia baohou yanjiu 古籍保護研究 (Studies on the Protection of Ancient Books)*, Vol.5, Zhengzhou: Daxiang chubanshe, 2020.21-27. [More](#)

4. Yoo, Boo-Hyun 柳富鉉. "Gaoliquo xindiao dazang jiaozhong bielu yu Sixiang <高麗國新羅大藏校正別錄>與<思溪藏>" (*The Collection of Emendation for the New Edition of Korean Buddhist Canon and Six Canon*). *Banben mulxue yanjiu 版本目錄學研究 (Bibliographical Studies of Traditional Chinese Texts)*, Beijing: Guojia tushuguan chubanshe, no. 11 (2020.05):103-138. [More](#)

5. Tan, Cui 譚翠. "Sixiang suihuan yinyi suzi shixi 思溪藏隨音義俗字例" (*Examples of Phonetic Interpretations of Non-standard Popular Words at the End of Cases in Six Canon*). *Gu hanyu yanjiu 古漢語研究 (Research in Ancient Chinese Language)*, no.2 (2020):24-29. [More](#)

6. Tan, Cui 譚翠. "Sixiang suihuan yinyi yanwen fodian jiaokan shili <思溪藏>隨音義與漢文佛典校勘釋例" (*The Research on Phonetic Interpretations of Common Words at the End of Cases in Six Canon and Examples of the Emendation of Chinese Buddhist Scriptures*). *Gujia zhenqian yanjiu xuekan 古籍整理研究學刊 (Journal of Ancient Books Collation and Studies)*, no.6(2019):18-21. [More](#)

7. Sun, Wen. "Texts and Ritual: Buddhist Scriptural Tradition of the Stupa Cult and the Transformation of Stupa Burial in the Chinese Buddhist Canon." *Religions* (Basel, Switzerland) 10, no.12 (2019): 658. [More](#)

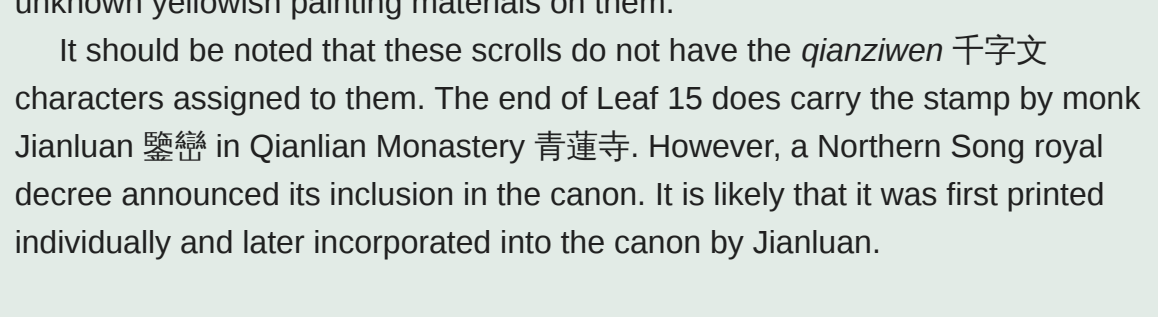
8. Apple, James B. "Digital Filiation Studies: Phylogenetic Analysis in the Study of Tibetan Buddhist Canonical Texts." *Volume 1 Digital Humanities and Buddhism*, edited by Daniel Veidlinger, Berlin: Boston: De Gruyter, 2019.111-126. [More](#)

9. Aoyagi, Eishi 青柳英司. "Chishō to sangaikyō: Shūshokuyō raizangi no zōi to nyūzō ryū ni kansuru ichi kōsatsu 智昇と三階教 - 長祿終引權儀への造意と入教理由に関する一考察 - (Zhisheng and the Three Stages School: Thoughts on the Creation of the Ji zhuying lichan yi and its inclusion in the Kaiyuan Shijiao lu)." *Journal of Indian and Buddhist Studies* 67, no.1 (2018): 202-207. [More](#)

II Current Canon Collections in World Libraries, Museums, and Temples

Pilu Canon Kept in the Shoryobu of the Imperial Household Agency of Japan

Pilu Canon, which is kept in the Shoryobu of the Imperial Household Agency of Japan, was originally preserved in the Iwashimizu Hachimangu of Hokke san-ji in the West Mountain in Kyoto. This specific edition contains 1454 titles, totaling 5733 volumes. It is supplemented by 532 fascicles of phonetic interpretation of case characters. In the format of sutra-binding, the canon starts with case "Tian" (天), which contains the first fascicle of the *Mahāprajñāpāramitā-sūtra* and ends with the case marked by "Shu" (孰), the fifteenth fascicle of *Biographies of Eminent Monks Compiled in the Song (Dasong gaoseng zhuan 大宋高僧傳)*. It was stamped with a seal of Chinese characters such as "Dongchan dazang 東禪大藏" (Sealed, the Great Canon, Dongchan Monastery)," "Kaiyuan jingju ranhuangzhi (Sealed, for the specially dyed yellow paper, Printing Section, Kaiyuan Monastery)," and "法華山寺 (Sealed, Hokke san-ji)". [More](#)



III Auctions

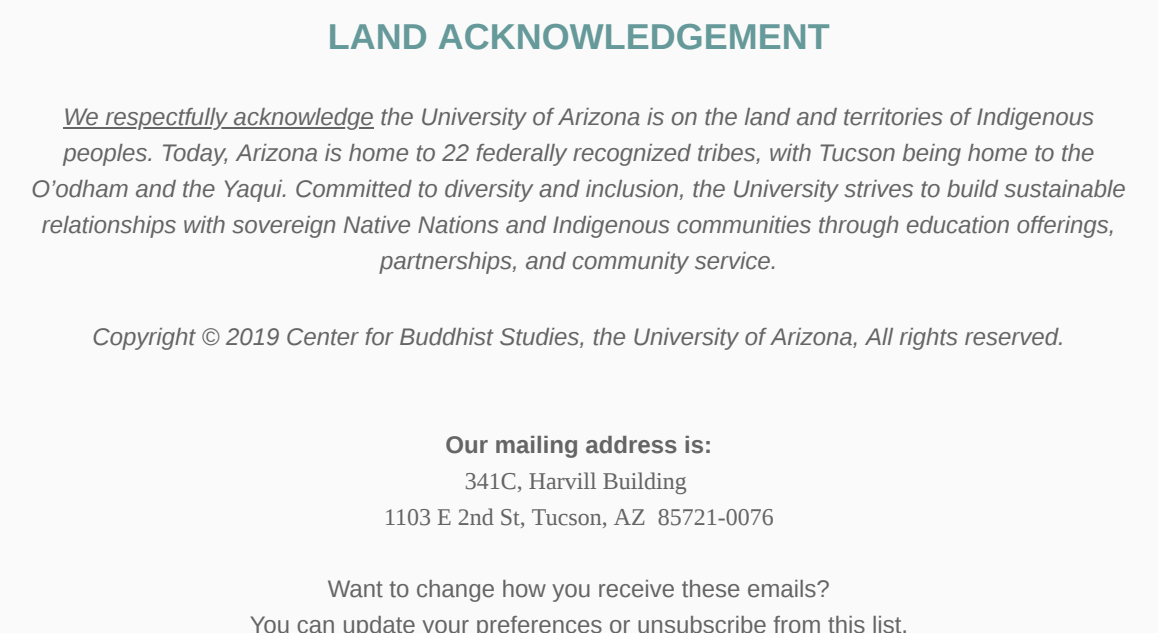
Zhongmao Shengjia 中貿聖佳: Chinese Ancient Rare Book Section in the 2021 Spring Auction

Zhongmao Shengjia 中貿聖佳 auctioned nearly twenty pieces of hand-copied manuscripts, including over sixty printed scriptures from the Song, Yuan, Ming, and Qing dynasties. Most manuscripts were written in the seventh and eighth centuries. They are delicate collections that have high calligraphical and cultural value. In addition, the auction presented an extremely rare hand-copied scripture written in silver powder produced in Zhangye 張掖 during the Ming dynasty. Moreover, the auction also includes delicate printed scriptures, including *Cibei daochang chanfa 慈悲道場懺法* (the Repentance Ritual in the Altar of Compassion) printed by Qu Lüoyuan 曲呂淵 of the Hou rui lineage of Huanzhou 環州 during the Northern Song Dynasty, frontispiece of *Zhaocheng Jin Canon 造城金藏*, *Shuofa tu 說法圖* (Images of the Buddha Preaching), *Cibei shiwang miaochanfa 慈悲十王妙懺法* (the Wonderful Repentance Ritual of the Compassionate Ten Kings) printed by Wu Sangui 吳三桂 in the first year of the Zhaowu Era 昭武 of the Great Zhou Dynasty (1678).

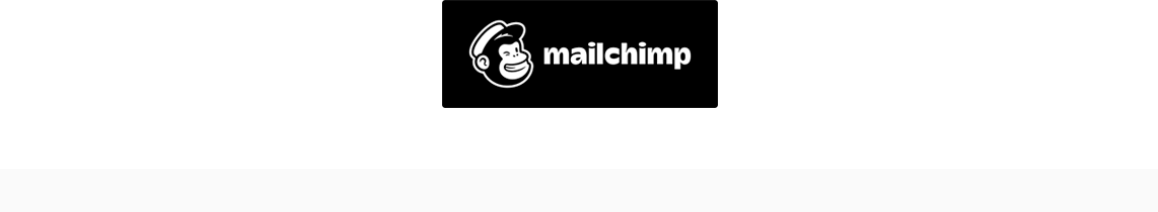
Here is a list of the major auction items:

- (1) The frontispiece of *Bore boloumiduo liqing dale bukong sanmei zhenshi jingangsa pusa 剛薩菩薩等一十七聖大曼荼羅義述* in *Zhaocheng Jin Canon 造城金藏*
- (2) *Xianzai xianjie qianfomingjing 現在賢劫千佛名經* (the Thousand Names of the Present Buddha), printed in the Northern Song Dynasty (960-1127)
- (3) The printed copy of *Foshuo fumu enzhongjing 佛說父母恩重經* (Sutra on the Profound Kindness of Parents Said by Buddha.) in Tangut Language, printed in the *bingyou 丙午* year (1246) of the Great Mongolian Dynasty (the sixth year of the Chunyou 淳祐 Era of the Southern Song Dynasty)
- (4) Jinjian An 金簡庵 hand copy of the ten volumes of the *Sūrangama Sūtra*, in the seventh year of the Guangxu Era 光緒 (1881) of the Qing Dynasty
- (5) A hand-copied Buddhist scripture on indigo paper with silver powder, made in Zhangye during the Jiaqing Era of the Ming dynasty (Thousand Character Wei, no.2 維二)
- (6) Three volumes of the *Wonderous Repentance Method of the Compassionate Ten Kings* (Cibei shiwang miaochan fa 慈悲十王妙懺法) printed by Wu Sangui in the first year of the Zhaowu Era of the Great Zhou (1678)
- (7) Fascicle five-hundred and fifty-four of *Mahāprajñāpāramitāsūtra* in *Qisha Canon* printed in the Song Dynasty
- (8) Fascicle seventeen of *Mahābala-dhāraṇī-sūtra* in *Qisha Canon* printed in the Song Dynasty
- (9) All eight volumes of the *Sizhi Guan 四知館* edition of the *Biographies of Eminent Monks* (the *Gaoseng zhuan 高僧傳*) printed by Yang Liqian 楊麗泉 in the first year of the Chongzhen 崇禎 Era of the Ming Dynasty (1628)
- (10) The last volume of *Vajrasamādhi-sūtra* (Jinglong sanmei jing 金剛三昧經), hand copied by Hongwu 弘許 during the Qianlong 乾隆 and Jiaqing 嘉慶 Eras of the Qing Dynasty (1736-1820)
- (11) A photocopy of the Song edition of *Qisha Canon* from the 22nd year of the Republic of China (1933), etc.

For more details, click [this](#).



The frontispiece of *Bore boloumiduo damantuluo yishu 般若波羅蜜多理大曼荼羅義述* in the Jīn edition of *Zhaocheng Jin Canon 造城金藏*



Mahāprajñāpāramitāsūtra in the Song edition of *Qisha Canon 積砂藏*

IV Research Notes

Mizangquan 秘藏詮 (Expounding the Secret Treasure Store) from Kaibao Canon 開寶藏 Preserved at the Harvard Art Museums

Dr. Jiang Wu

There are only 13 fascicles of *Kaibao Canon* 開寶藏 surviving in the world and one of them, fascicle 13 of the Song Emperor Taizong's 太宗 *Mizangquan* 秘藏詮 (Expounding the Secret Treasure Store) is now preserved at the Harvard Art Museums. I had the opportunity on May 27, 2016 to visit their archive and examine this surviving scroll in person.

This scroll was acquired by Harvard professor Max Loehr 羅繼 in 1962. He wrote a monograph on the four landscape illustrations which he dated from 984-991 and noticed their differences from the frontispiece illustrations in other popular sutras.

According to the museum record:

"The three handscrolls are as follows:

1962.11.1: Leaves 2 (fragmentary), 3, 4, 5, and landscape illustration 1

1962.11.2.A-B: Leaves 6-10, and landscape illustrations 2 and 3

1962.11.3: Leaves 11-15, and landscape illustration 4"

At the end of leaf 15 is a cartouche giving the date of printing as Daquan 2nd year (1108), during the reign of Emperor Huzong."

(See details about Harvard cataloging information at: [Link](#))

The three scrolls were preserved in excellent condition. I was allowed to photograph and publish them here. Because the artistic aspect of the four illustrations has been investigated thoroughly by art historians, I paid attention to the printed texts instead. The complete text was reprinted only in *Zhaocheng Jin Canon* and *Goryeo Canon* and can be regarded as a perfect example of Emperor Taizong's Buddhist thought and patronage. However, it was not included in *Taishō Canon*. For its bibliographic information in later canons, see the CBETA Digital Database of Buddhist Tripiṭaka Catalogues 佛教藏經目錄數位資料庫 at [link](#).

Sheets of printed texts and illustrations were pasted together. Some of the edges of the printed titles were covered. They were mounted on long scrolls of much harder and larger paper. The whole scrolls have the brush traces of an unknown yellowish painting materials on them.

It should be noted that these scrolls do not have the *qianziwen* 千字文 characters assigned to them. The end of Leaf 15 does carry the stamp by monk Jianluan 鑒巒 in Qianlian Monastery 青蓮寺. However, a Northern Song royal decree announced its inclusion in the canon. It is likely that it was first printed individually and later incorporated into the canon by Jianluan.

Scroll 1, section 3: landscape illustration 1 (H. 29.9 cm x W. 53.1 cm), Image cited from the Harvard Art Museums: [link](#)

Scroll 1, section 4: Leaf 4 (H. 29.9 cm x W. 52.3 cm), Image cited from the Harvard Art Museums: [link](#)

Bibliography :

Loehr, Max. *Chinese Landscape Woodcuts from an Imperial Commentary to the Tenth-Century Printed Edition of the Buddhist Canon*. Cambridge: Harvard University Press, 1968.

Suzuki Kei 鈴木敬. *Chūgoku kaiga sōgo zuroku, Amerika Kanada hen* (Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings, Volume 1: American and Canadian Collections), Tokyo: University of Tokyo Press, 1982, pp. I-58 and I-432, no. A.10-041.

Egami, Yasushi 江上綏 and Kobayashi Hiromitsu 小林宏光. *Nanzenji shōzō "Hizōsen" no mokuhanga 南禪寺所藏「秘藏詮」の木版画*. Tokyo: Yamakawa shuppansha, 1994.

Huang, Zhi-shan Susan. "Tang Song shiqi Fojiao banhua zhong suojian de meijie zhuanhua yu zimou sheji" 唐宋時期佛教版畫中所見的媒介轉化與字模設計. In *Yishushi zhong de Han Jin yu Tang Song zhi bian* 藝術史中的漢晉與唐宋之變, ed. Shi Zhongqian 石守謙 and Yan Juanying 顏娟英, 385-434. Taipei: Sitou chubanshe, 2014.

Su, Bai 宿白. *Tang-Song shiqi de diaoban yinshu*. 唐宋時期的雕版印刷. Beijing: Wenwu chubanshe, 1999. 80-81.

Chen, Yuquan 陳昱全. "Bei Song 'Yuzhi Mizangquan' banhua yanjiu" 北宋「御製秘藏詮」版畫研究. M.A. thesis, Taiwan Shifan daxue, 2009.

Li, Huizhi 李會智. "Shanxi Jincheng Qingliansi kao" 山西晉城青蓮寺史料. *Wenwu shijie* 文物世界 1 (2003): 24-32.

Li, Huizhi 李會智 and Gao Tian 高天. "Shanxi Jincheng Qingliansi Fojiao fazhan zhi mailuo" 山西晉城青蓮寺佛教發展之脈絡. *Wenwu shijie* 文物世界 3 (2003): 18-23.

Jiang Wu, Lucille Chia & Chen Zhichao. "The Birth of the First Printed Canon: The Kaibao Edition and its Impact." In *Spreading Buddha's Word in East Asia: The Formation and Transformation of the Chinese Buddhist Canon*, ed. Jiang Wu and Lucille Chia. New York: Columbia University Press, 2015, pp. 145-180.

Facebook: <https://www.facebook.com/UACBS>

Twitter: <https://www.twitter.com/UACBSOfficial/>

Website: <http://cbs.arizona.edu>

We respectfully acknowledge the University of Arizona is on the land and territories of Indigenous peoples. Today, Arizona is home to 22 federally recognized tribes, with Tucson being home to the O'odham and the Yaqui. Committed to diversity and inclusion, the University strives to build sustainable relationships with sovereign Native Nations and Indigenous communities through education offerings, partnerships, and community service.

Copyright © 2019 Center for Buddhist Studies, the University of Arizona. All rights reserved.

Our mailing address is: 341C, Harvard Building 1103 E 2nd St, Tucson, AZ 85721-0076

Want to change how you receive our emails? You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).

This email was sent to <Email Address>

[Unsubscribe](#) | [View this email in your browser](#) | [Update subscription preferences](#)

